

« HEGEL SANS COUPS NI BLESSURES »

*À la mémoire du professeur
Jean Theau (1925-2008)*

G.W.F. HEGEL
(1770-1831)

Bibliographie d'initiation

Bibliographie sélective, méthodique, progressive et commentée
proposée au néophyte francophone/francophile des études hégéliennes
(sur fond, plus largement, de travaux germanisant)

Document élaboré par
Jean-Luc GOUIN

à la faveur, initialement, du 250^e anniversaire de la naissance de HEGEL
(non sans un clin d'yeux à ses cousins de couffin Beethoven et Hölderlin)

© 2020
4^e édition : © 2025

G. W. F. HEGEL – BIBLIOGRAPHIE D'INITIATION

**Bibliographie sélective, méthodique, progressive et commentée
proposée au néophyte francophone – et/ou francophile – des études hégéliennes**

**Préséance à la clarté, à la concision, aux vertus pédagogiques
et à la qualité sur la stricte 'nouveau' éditoriale**

1 – *Leçons sur l'histoire de la Philosophie. Introduction, bibliographie, philosophie orientale* [1820, 1823, 1825-1826]. Traduction nouvelle de Gilles Marmasse, Paris, J. Vrin, 2004. Ou sinon, la traduction plus ancienne de Jean Gibelin (quelques \$/€ en librairie d'occasion) : *Leçons sur l'histoire de la Philosophie. Introduction : Système et histoire de la Philosophie*. Paris, Gallimard, 1954 (réédition en deux petits volumes, puis de nouveau en un seul dans la collection « Folio/essais »). Spécialement **la première partie** de cette dernière version. **Le texte d'initiation par excellence à l'œuvre du philosophe.**

2 - *Encyclopédie des sciences philosophiques. I. La Science de la Logique* [1817-1827-1830]. Traduction, présentation et annotations de Bernard Bourgeois, Paris, J. Vrin, 2007 [1970]. Pour l'**Introduction** (§ 1-18) et le **Concept préliminaire** (§ 19-83), p. 163-184 + 283-345 (en collection « Poche » en 2012 [1830], délestée toutefois des très précieuses *Additions/Zusätze*). Textes aussi accessibles séparément, du même traducteur (à moindre coût, bilingues et accompagnés des *Zusätze* cette fois), sous le titre de : *Concept préliminaire de la Philosophie (Ibidem, 1994)*.

3 - *Science de la Logique. I. La doctrine de l'Être* [2^e édition : 1831-1832]. Traductions de S. Jankélévitch (Paris, Aubier-Montaigne, 1972 [1947]), de Pierre-Jean Labarrière et Gwendoline Jarczyk (Paris, Kimé, 2007) ou de Bernard Bourgeois (Paris, J. Vrin, 2015). Pour les **préfaces** et l'**Introduction**. Autres traductions partielles, notamment de Catherine Malabou et/ou de Fernand Cambon.

4 - *La Phénoménologie de l'Esprit* [1807]. Traductions de : Jean Hyppolite (Paris, Aubier-Montaigne, 1939-1941), de Jean-Pierre Lefebvre (Flammarion, 1993 [1991], puis en format économique [et révisé] en 2012 [réimpr. en 2023] chez Garnier-Flammarion), de P.-J. Labarrière / G. Jarczyk (Paris, Gallimard, 2002 [1993]) ou de Bernard Bourgeois (Paris, J. Vrin, 2006 / en poche en 2018). Je signale en outre, plus récente, la traduction de l'œuvre par le psychiatre Marc Géraud, chez L'Harmattan (Paris, 2017). Pour la **Préface (véritable concentré à elle seule des intuitions fondamentales du penser hégélien)** ainsi que l'**Introduction**. Mieux encore, pour petits budgets, versions bilingues de la « Préface » en format poche : choix entre les traductions, respectivement, d'Hyppolite (1966 / réimpression fréquente chez Aubier), de Lefebvre (Paris, Garnier-Flammarion, 1996), de Thomas Piel (Paris, Allia, 2016) et de Bourgeois (Paris, J. Vrin, 1997, « Introduction » ici également comprise).

5 - *Principes de la Philosophie du Droit ou Droit naturel et science de l'État en abrégé* [1821]. Traduction, présentation et commentaires de Jean-Paul Frick et Robert Derathé, Paris, J. Vrin, 1993 [1975]. Ou traduction de Jean-François Kervégan aux PUF (Coll. « Quadrige »), 3^e éd. : 2013 [1998]. Aussi [mais hélas, Additions/*Zusätze* non incluses dans ces éditions] celles ou de Jean-Louis Vieillard-Baron (Paris, Garnier-Flammarion, 1999), ou d'André Kaan : version un peu surannée parue chez Gallimard en 1940, mais disponible maintenant pour à peine quelques sous aux puces (réédition dans les collections « Idées », puis « TEL »). Pour la **Préface**.

• Sources secondaires •

(Coefficient de difficulté croissant mais soutenable sans autre forme)

D'Hondt, J., « Hegel », dans la magnifique *Encyclopædia Universalis* (du moins jusqu'à son « absorption », en 2005, par l'américaine *Britannica*, qui aura laissé, quelques années durant, la grande dame française à elle-même par ses mises à jour aussi rarissimes qu'expéditives). Heureusement, le vigoureux plan de redressement de 2015 permet désormais – efficiente clé USB à la clé – d'envisager l'avenir avec optimisme. Bien qu'une sérieuse mise à jour, il faut bien l'admettre, demeurât, encore et toujours, incontournable. **Sinon**, dans le *Dictionnaire des philosophes* (Paris, PUF, « Quadrige-Dicos poche », 3^e éd., 2009).

Chevalier, J., *Histoire de la Pensée. IV, La Pensée moderne de Hegel à Bergson*. Texte posthume revu par Léon Husson. Paris, Flammarion, 1966. Sections concernant Hegel. Riche introduction. Toutefois l'auteur 'dérape' lorsqu'il amalgame État et Esprit absolu (p. 54, sv.), comme c'était d'ailleurs de "bon ton" à l'époque. (Réimpression dans la Collection « Quadrige »)

Serreau, R., *Hegel et l'hégélianisme*. PUF (Que sais-je ? # 1029), Paris, 1962 (épuisé). Ce numéro correspondra ensuite aux textes de même intitulé, quoique plus 'hermétiques', de **Jacques D'Hondt** [© 1982] puis, désormais, de **Jean-François Kervégan** [4^e éd. : 2023].

Merleau-Ponty, M., « L'existentialisme chez Hegel » [1946], in son *Sens et Non-Sens*. Paris, Nagel, 1966, 109-122. La plume limpide d'un authentique philosophe, qui en outre fut un temps le compagnon intellectuel de Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir et Albert Camus, sans compter Claude Lanzmann – décédé à 92 ans, à l'été de 2018, alors qu'il était toujours à la barre de la réputée, jusque dans ses excès, revue *Les Temps Modernes*. Laquelle, on le sait, et on le regrettera, bien qu'elle peinait à se maintenir au diapason de son époque, n'aura pas survécu à son départ.

Verneaux, R., *Histoire de la Philosophie moderne*. Paris, Beauchesne, 1997 [1958]. Pour le chapitre sur « Hegel », p. 189-213. Un exposé clair et honnête, quoique méconnu. Sinon complètement oublié.

Gouin, J.-L., Le chapitre premier de mon dernier ouvrage : *Hegel. De la Logophonie comme chant du signe*. Paris et Milan, Mimésis, 2^e édition refondue, 2023, 375 p. Œuvre référencée ultérieurement sous le titre de : LOGOPHONIE.

Weil, E., *Essais et conférences*. I, *Philosophie*. Paris, J. Vrin, 1991 et *Philosophie et réalité. Derniers essais et conférences*. Paris, Beauchesne, 1982. Comprend quelques textes nuancés et bien figolés sur Hegel, dont le tout premier mais non le moindre remonte à 1956.

Hyppolite, J., *Figures de la pensée philosophique. Écrits de 1931 à 1968*. Tome II. Paris, PUF, « Épiméthée », 1971 (réimpr. ultérieure dans la Coll. « Quadrige »). Pour les travaux sur Hegel. **Du même :** *Introduction à la Philosophie de l'Histoire de Hegel*. Paris, Rivière, 1948 (repris en poche). Un vulgarisateur hors pair qui 'mûrit' bien.

Léonard, A., « Hegel ou la Philosophie comme compréhension systématique de l'absolu », dans *La Philosophie et les philosophes*. I. *De Socrate à Marx*. Paris/Tournai/Montréal, Desclée et Bellarmin, 1973, 181-217. **Ou :** « Comment lire Hegel », *Revue philosophique de Louvain*, 1972 (70), 573-586. Complément utile.

Régnier, M., « Hegel », in *Histoire de la philosophie*, Tome II. Paris, Gallimard, « Encyclopédie de la Pléiade », 1973, 853-899 (réédition plus tard de cette *Histoire*, dans son intégralité, en six volumes, chez « Folio/essais »). Ce texte sur Hegel fut aussi republié dans *La Révolution kantienne*. Paris, Gallimard, « Idées » (puis « Folio »), 1995 [1978]. Saisie globale bien charpentée (lecture en entier de ce dernier ouvrage également suggérée : chapitres éclairants sur Kant, Fichte, Schelling... par différents spécialistes de renom).

Moreau, J., « Approche de Hegel », *Revue philosophique de Louvain*, 1982 (80), 5-34 et 191-223. Une 'approche' souple et avisée.

Harris, H. S., *Le Développement de Hegel*. Tomes 1 : *Vers le soleil - 1780-1801* + 2 : *Pensées nocturnes. Iéna - 1801-1806*. Œuvre traduite de l'anglais par le défunt Centre d'Études hégéliennes et dialectiques de Neuchâtel (Suisse) sous la direction de Philippe Muller et Éric Vial. Lausanne, L'Âge d'Homme, « Raison dialectique », 1981 et 1988 (© anglo-canadien : 1972 et 1983). Une excursion toujours bien venue en notre temps dans l'antichambre du Hegel de la maturité.

Alain, *Idées*. Paris, U.G.E., 1932 [édition revue en 1939]. Chapitre sur Hegel. Un bel esprit en rencontre un autre. Se lit comme une nouvelle.

Gouin, J.-L., Les chapitres 2 et 3 de LOGOPHONIE. **Ensuite,** le chapitre 7 : « Être et Peut-Être... ».

Marcuse, H., *Reason and Revolution. Hegel and the rise of social theory*. Boston, Beacon Press, 1960 [1941]. Traduction française par Robert Castel et Pierre-Henri Gonthier (*Raison et Révolution*, 1968) aux Éditions de Minuit. Une solide étude d'ensemble. Mieux : **une référence**. Et ce, en dépit de ses plus de quatre fois vingt ans.

Châtelet, F., *Hegel*. Paris, Seuil, « Écrivains de toujours », 1968. Nouvelle édition rehaussée établie en 1994 par les soins de Jean-Louis Schlegel. Un essai foisonnant qui par son originalité résiste au temps.

Derrida, J., « De l'économie restreinte à l'économie générale. Un hégélianisme sans réserve ». Brillant article que Jacques Derrida consacre à Georges Bataille dans *L'Écriture et la Différence*. Paris, Seuil, « Points », 1967. Perspective tout à la fois originale, conséquente et riche d'enseignement.

Gouin, J.-L., « Raison océane sur fond de (l'Impen) sable... » (chap. 4 de LOGOPHONIE). **Et enfin,** les chapitres 5 et 6.

Descombes, V., *Le Même et l'Autre. Quarante-cinq ans de philosophie française (1933-1978)*. Paris, Minuit, « Critique », 1979. Le *fantôme* partout présent de Hegel dans le penser français. Survol pas moins pénétrant et instructif un autre quarante-cinq ans plus tard.

Löwith, K., *De Hegel à Nietzsche*. Traduit de l'allemand par Rémi Laureillard, Paris, Gallimard, « TEL », 1969 [1941] (réimpression régulière). Un guide du monumental panorama philosophique allemand du XIX^e siècle. Et qui fait toujours autorité.

Rivelaygue, J., *Leçons de métaphysique allemande*. Paris, Grasset & Fasquelle, « Collège de Philosophie », 2 tomes (publication posthume, l'auteur ayant décédé au printemps de 1990 quelques heures à peine avant son 54^e anniversaire de naissance). I. *De Leibniz à Hegel* (1990) // II. *Kant, Heidegger, Habermas* (1992). Réédition en 2002 chez LGF/Livre de Poche (« Biblio/essais »). Un travail inspiré.

Lebrun, G., *La Patience du Concept. Essai sur le discours hégélien.* Paris, Gallimard, 2003 (© 1972). **Et** *L'Envers de la Dialectique. Hegel à la lumière de Nietzsche.* Paris, Seuil, « L'Ordre philosophique », 2004 [© 1988 pour la traduction portugaise du manuscrit inédit français]. Déroutants ouvrages conceptuellement en tête-bêche l'un l'autre. Et qui forcent la réflexion. Une fine et originale intelligence du penser hégélien (kantien et pascalien de même). **En guise de pont** entre les deux titres, j'inviterai à la lecture de l'article d'**Isabelle Thomas-Fogiel** publié dans le collectif : *Gérard Lebrun philosophe* (Paris, Beauchesne, 2017).

Bourgeois, B., *Pour Hegel.* Paris, J. Vrin, « Bibliothèque d'histoire de la philosophie », 2019. Important recueil d'articles d'un spécialiste chevronné (également, on le sait, fin traducteur) de Hegel. Qui nous a quittés au printemps de 2024 à l'âge de 94 ans. Puissent les dieux de l'Olympe lui avoir réservé bon accueil.

Tinland, O., *L'idéalisme hégélien.* Paris, CNRS-Éditions, 2013. Efficace.

Vető, M., *De Kant à Schelling. Les deux voies de l'Idéalisme allemand.* Grenoble, Jérôme Millon, 2 tomes, 1998/2000. Un OBLIGÉ. Titulaire de trois doctorats (dont le premier, en 1964, porta sur Simone Weil), cet esprit fort s'en est allé aux aurores de 2020 à l'âge de 83 ans.

Kervégan, J.-F., *Explorations allemandes.* Paris, CNRS-Éditions, 2019. Une plume respectée au sein des études germaniques contemporaines - en ce qui regarde Hegel au premier chef.

COLLECTIF, *Penser Hegel.* Montreuil, Le TEMPS des CERISES, 2019. Près de 50 textes hégélio-marxisants tirés de la revue *La Pensée* (de 1939 à 2018). Rappel salubre par Yves Vargas (éditeur) de l'histoire intellectuelle des idées de gauche depuis l'avant-Guerre.

Martin, J., *L'individu chez Hegel.* Lyon, ENS-Éditions, 2020. Texte inédit (© 1947) présenté par J.-B. Vuillerod / préfacé par Étienne Balibar. Vaut le détour.

Philonenko, A., *Lecture de la « Phénoménologie » de Hegel (Préface – Introduction).* Paris, J. Vrin, « Bibliothèque d'histoire de la philosophie », 1993. La belle intelligence d'un esprit estimable.

Rosenfield, D.L., *Politique et Liberté. Une étude sur la structure logique de la « Philosophie du Droit » de Hegel.* Paris, Aubier, « Philosophie de l'esprit », 1984. Un travail soigné.

Mabille, B., *Cheminer avec Hegel.* Chatou, Éd. de la Transparence, 2007. Depuis la Sorbonne, un cours « allumé » du regretté professeur.

Gérard, G., *Hegel ou la quête de l'efficience de la pensée. I : Les années de formation (1770-1807) / II : Le système de maturité (1807-1831).* Louvain-la-Neuve, Peeters, « Bibliothèque Philosophique de Louvain », 2020 et 2021. Une somme réflexive impressionnante, qui au surplus, dans une certaine mesure, rejoint mes propres travaux.

Theau, J., *Trois essais sur la pensée.* Où on repérera de vigoureuses pages sur Hegel. Ottawa, Éditions de l'U. d'Ottawa, « Philosophica », 1990. Il est toujours stimulant de méditer une analyse rondement menée dont on ne partage pas forcément (toutes) les conclusions.

Debord, G., *Marx. Hegel.* Paris, L'Échappée, « Librairie de Guy Debord », 2021. Le regard d'un esprit aiguisé disparu trop tôt (1931-1994). Textes choisis et présentés par Laurence Le Bras.

Bensussan, G., *Miroirs dans la nuit - Lumières de Hegel.* Paris, Le Cerf « Passages », 2022. « Sortir » de Hegel ? Allons-y voir hardiment...

Counet, J.-M., « La formalisation de la dialectique de Hegel. Bilan de quelques tentatives ». *Logique et Analyse*, 2012 (55), N° 218, 205-227. Un dialogue des dialectiques qui peut laisser perplexe.

Vuillerod, J.-B., *La naissance de l'anti-hégélianisme. Louis Althusser et Michel Foucault, lecteurs de Hegel.* Paris, ENS, « La croisée des chemins », 2022. 'Contre une lecture simpliste de l'anti-hégélianisme...', est-il signalé incontinent. Fort bien. Il reste - secret de Polichinelle - que la version « génitif subjectif » de la préposition ne s'est jamais pour autant, à ce jour, totalement démentie ou résorbée. Même chez de bons esprits. Prudence donc.

Žižek, S., *Moins que rien. Hegel et l'ombre du matérialisme dialectique.* Traduit de l'anglais par Christine Vivier, Paris, Fayard, « Ouvertures », 2015 [2012]. Séduisante plongée du philosophe slovène dans les arcanes de la spéculation hégélienne. Interprétation problématique à plus d'un titre, mais exposé franchement tonique.

Gérard, G., *Le concept hégélien de l'histoire de la philosophie. Lecture de l'Introduction à l'HISTOIRE DE LA PHILOSOPHIE de Hegel.* Paris, J. Vrin, « Bibliothèque d'Histoire de la Philosophie », 2008. Bel *opus* de ce professeur émérite de la vénérable Université Catholique de Louvain. Lequel incidemment fera boucle avec ma toute première suggestion de départ (d'entrée de jeu en page 2).

*

Bourgeois, B., *Le vocabulaire de Hegel.* Paris, Ellipses, 2011.

Béguin, V., *Dictionnaire Hegel.* Paris, Ellipses, 2022. Référence utile. Et peut-être même un peu plus encore si on en croit, depuis Montpellier 3, paru dans le *Bulletin de littérature hégélienne*, le mot hyperbolique d'Olivier Tinland.

* *

QUELQUES COLLECTIFS – Bien qu'il s'agisse ici de recueils dont la plupart des prestations ne sont pas d'un abord aisé pour un public non averti, il apparaît approprié à cette étape de proposer un éventail de travaux des quelque dix-huit dernières années qui témoignent de la réception contemporaine du discours hégélien. À cet effet je retiendrai dix (10) titres regroupant au total plus d'une centaine de contributions

- **Kervégan, J.-F. / Mabile, B. (dir.),** *Hegel au présent. Une relève de la métaphysique ?* Paris, CNRS-Éditions, 2012 (Actes de colloques de l'été 2009 à Paris et à Poitiers) ;

- **Caron, M. (dir.),** *Hegel.* Paris, Le Cerf, « Les Cahiers d'Histoire de la Philosophie », 2007. Un concentré de 26 études. Thèmes variés ;

- **Gérard, G. / Mabile, B. (dir.),** *La Science de la Logique au miroir de l'Identité.* Louvain, Peeters, 2017 (Actes du colloque de Mai 2013 à Poitiers et Louvain organisé à l'occasion du bicentenaire de la publication de *La Science de la Logique* de Hegel) ;

- *L'essence selon Hegel. Concepts, enjeux et problèmes de la Logique de l'essence.* Thème du troisième numéro du tome 87 des *Archives de philosophie* (2024) ;

- **Bourgeois, B. (dir.),** *Hegel. Phénoménologie de l'esprit.* La 3^e livraison du millésime 2007 de la *Revue de Métaphysique et de Morale* est tout entier dévolue à cette autre œuvre phare de Hegel ;

- **Labarrière, P.-J., (dir.)**, *La « Phénoménologie de l'Esprit » de Hegel*. Dossier de la *Revue internationale de philosophie*. 2007/2 ;
- **Bouton, C./Renault, E. (dir.)**, *Lire la Phénoménologie de l'esprit de Hegel*. Lyon, ENS-éditions, « La croisée des chemins », 2022 ;
- **Cohen-Levinas, D. (dir.)**, *La Phénoménologie de l'esprit*. Le n° 24 de la *Revue Germanique internationale* (Paris, CNRS-Éditions, 2016) se voit également consacré au grand ouvrage de 1807 ;
- **Epstein, C. / Lindemann, T. (dir.)**, *La reconnaissance. Lectures hégéliennes*. N° 61 de la revue *Raisons politiques* (2016) ;
- **Valeyre, F. / Blanchet, V. (dir.)**, *Après Hegel*. Revue *Les Études philosophiques*, 2021/4 et 2022/1 (N°s 139 et 140). Série de deux numéros consacrés à l'« après »-Hegel.

* * *

ANTHOLOGIES / TEXTES CHOISIS

- *Hegel. Morceaux choisis*. Copieuse sélection d'extraits traduits et publiés en 1939 par **Henri Lefebvre** et **Norbert Guterman**. Réimpression en 1995 à Paris, chez Gallimard (« Folio/essais »). Simultanément à la traduction de la *Phänomenologie* par Jean Hyppolite (1939-1941) - et ce, plus d'un siècle suivant la mort du *Herr Professor* - il s'agira de la toute première porte ouvrant sur l'univers hégélien destinée explicitement à un large public d'expression française.
- **Papaïoannou, K.**, *Hegel*. Avec un choix de textes (p. 99-195) traduits par l'auteur [Paris, Seghers, ©1962]. Édition nouvelle avec compléments par L. Catteeuw et F. Bordes, en 2012, aux Belles Lettres.
- **D'Hondt, J.**, *Hegel. Le philosophe du débat et du combat*. Paris, Livre de poche, 1984. Ouvrage éclairant accompagné de textes traduits et présentés par l'auteur.
- *Hegel. Esthétique*. Passages retenus par madame **Claude Khodoss**. Paris, PUF, « Les grands textes », 16^e éd. 1998 [© 1953].
- *Hegel. Textes choisis*. Sélection, traduction et présentation par **Olivier Tinland**. Paris, Points/essais, 2011.
- *Les Jeunes hégéliens. Politique, religion, philosophie. Une anthologie*. Textes ciblés et traduits par **Frank Fischbach**. Paris, Gallimard, 2022. Autour - sur quelques décennies - de l'immédiat post-Hegel.

• Suggestions auxiliaires •

Pour approche plus globale (*Histoire générale, Vie intellectuelle*)
et/ou personnelle (*Biographie*)

D'Hondt, J., *Hegel. Biographie.* Paris, Calmann-Lévy, « Les vies des philosophes », 1998. **L'incontournable du genre** (et le 'Prologue' de mon LOGOPHONIE en guise de carton d'invitation).

Staël (de), Madame, *De l'Allemagne. Des mœurs des Allemands* [1810]. Paris, Garnier-Flammarion, édition établie par Simone Balayé, 2 tomes, 1968. Le "classique" de cette femme d'exception, dont le 14 Juillet 2017 rappela à notre souvenir sa disparition – quatre ans avant Napoléon, également à 51 ans – deux cents ans plus tôt (et ce, trop discrètement m'est-il d'avis. À l'exemple du 250^e de sa naissance l'année précédente).

Heine, H., *De l'Allemagne. Histoire de la religion et de la philosophie en Allemagne* [1834, 1835, 1855 / publié originellement en français]. Paris, Les Presses d'aujourd'hui, 1981. Un classique tout pareillement.

Cousin, V., *Souvenirs d'Allemagne. Notes d'un journal de voyage en l'année 1817* [1866 (1817)]. Édité et présenté par les soins de Dominique Bourel, Paris, CNRS-Éditions, « Poche », 2011. **Aussi** : *Lettres d'Allemagne. Victor Cousin et les hégéliens.* Lettres rassemblées par Michel Espagne et Michael Werner, Tusson, Éditions Du Lérot, 1990. Victor Cousin (1792-1867), cet 'inconnu célèbre' (D.B. *dixit*), est le premier 'passeur' des travaux de Hegel en France. Et ce, avant même Joseph Willm (1792-1853), Charles M. Bénard (1807-1898) et Augusto Vera (1813-1885), sans occulter les mérites du tandem Heinrich B. Sloman (???-?) / Jean G. Wallon (1821-1882)], qui en seront, quoique à une échelle fort modeste, les tout premiers traducteurs. **Une curiosité**, en terminant : *L'Essai sur le panthéisme dans les sociétés modernes*, de Henry Maret (1805-1884 / © 1840). Un ecclésiastique libre d'esprit qui très tôt s'est intéressé à Hegel.

Gans, E., *Chroniques françaises. Un juif hégélien à Paris (1825, 1830, 1835).* Publication présentée par Norbert Waszek, traduction de l'allemand par Myriam Bienenstock, Paris, Le Cerf, « Bibliothèque franco-allemande », 1993. Philosophe et juriste berlinois, esprit libéral, francophile, disciple de Hegel et un temps professeur de Karl Marx, Eduard Gans (1797-1839) demeure, en dépit de sa courte vie, un acteur et témoin privilégié de la vie philosophique allemande de son époque.

Rosenkranz, K., *Vie de Hegel* [1844]. Suivi de *Apologie de Hegel contre le docteur Haym* [1858]. Traduit de l'allemand, présenté et annoté par Pierre Osmo, Paris, Gallimard, « NRF », 2004. La toute première biographie publiée sur le philosophe. Document riche à tous égards.

Bellantone, A., *Hegel en France [Hegel in Francia]*. Paris, Hermann, « Philosophie », traduit de l'italien par Virginie Gaugey, 2 tomes, 2011. Exercice conséquent (préfacé par J.-L. Vieillard-Baron). Nonobstant affinités idéologiques de l'auteur avec Pino Rauti (1926-2012) : figure de premier plan de l'extrême-droite italienne dans la seconde moitié du XX^e siècle. Et au-delà.

Grosos, P. (dir.), *La réception croisée de Hegel en Allemagne et en France au XIX^e siècle* (Actes du colloque de l'Université de Lausanne – Mars 2011). Lausanne, L'Âge d'Homme, 2011. Philippe Grosos est par ailleurs à l'origine, pour une part certaine, de la reconnaissance d'Henri Maldiney. Plus-que-professeur : philosophe dans le siècle (1912-2013) trop peu ou trop mal connu.

Burbidge, J.W. *The A to Z of Hegelian Philosophy*. Lanham (Maryland / USA), Scarecrow Press, 3rd ed., 2010. Ce sera mon exception linguistique...

Lonzi, C., *Crachons sur Hegel (Sputiamo su Hegel ! La donna clitoridea e la donna vaginale e altri scritti)*. Milano, Scritti di Rivolta Femminile, 1974). Les Lilas, Étérotopia, 2017. Intempestif et même injuste à l'égard de Hegel (par anachronisme, mais point seulement), un libellé vif et singulier habité (à l'instar de sa contemporaine Goliarda Sapienza) par la fougue de la *pasionaria* italienne de la « Rivolta Femminile » des septantines.

Dufour, É. et Fischbach, F. (dir.), *Les Jeunes hégéliens*. N^o spécial des *Études Germaniques* (2023/3). Des *Études* toujours de grand mérite.

Pinchard, B., *Métaphysique de la destruction*. Paris et Louvain, Peeters, « Bibliothèque Philosophique de Louvain », 2012. On consultera également avec intérêt ses autres travaux, notamment chez Kimé. Une méditation personnelle et raffinée tout à la fois.

Abraham, B., *Au commencement était l'action. Les idées de force et d'énergie en Allemagne autour de 1800*. Lille, Presses Universitaires du Septentrion, « Dialogues entre cultures », 2016.

*

Rovan, J., *Histoire de l'Allemagne, des origines à nos jours*. Paris, Seuil, « Points/Histoire », 1999 [1994]. Quelques longueurs (le texte fait près de mille pages bien serrées), mais tout y est. L'œuvre consciencieuse et appliquée d'une vie. Rapidement devenue un classique.

Chapoutot, J., *Histoire de l'Allemagne (de 1806 à nos jours)*. Paris, PUF (Que sais-je ?), 3^e éd., 2022. Un précis bienvenu. **Voir aussi** dans la même collection, plus ancien, l'apport de feu l'émérite professeur Jacques Droz.

MacGregor, N., *Allemagne. Mémoires d'une nation (Germany, Memories of a Nation - 2016)*. Traduit de l'anglais par Pascale Haas. Paris, Les Belles Lettres, 2022. Les « multiples » Allemagnes sur le fil funambulesque du temps et du sol. Riche expédition.

Lorrain, S., *Une histoire de l'Allemagne au fil des textes. Au pays de Luther, Goethe et Bismarck.* Paris, Perrin, 2021. Des rédigés à caractère surtout politique (XVIII^e-XX^e siècles pour l'essentiel). Approche originale et souvent éclairante de madame Sophie.

Foucart, C., *Visions françaises de l'Allemagne. De Léon Bloy à Pascal Quignard.* Paris, Klincksieck, « Germanistique », 2008. Ouvrage qui séduira tout spécialement, s'il en est encore, les 'gidiens' de tous horizons.

Pujo, P., *Une histoire pour les citoyens. Étude franco-allemande (1760-1800).* Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux, « E18 », 2020.

Baillet, A. et Yuva, A., *France-Allemagne. Figures de l'intellectuel, entre révolution et réaction (1780-1848).* Presses universitaires du Septentrion, « Mondes Germaniques », 2014.

Calvié, L., *Le Renard et les raisins. La Révolution française et les intellectuels allemands. 1789-1845.* Parthenay, Inclinaison, 2^e éd., 2018 [1989]. Le condensé de sa thèse d'État de 1979 en Sorbonne Nouvelle. Voir aussi les travaux ultérieurs à ce fulgurant coup d'envoi.

Krebs, R., *Les germanistes français et l'Allemagne (1925-1949).* Paris, Sorbonne Université Presses, 2020.

Espagne, M., *Les transferts culturels franco-allemands.* Paris, PUF, « Perspectives germaniques », 1999. Toujours pertinent un quart de siècle plus tard.

Kolboom, I., *Pièces d'identité. Signets d'une décennie allemande, 1989-2000.* Montréal, PUM, « Champ libre », 2001. Autre 'passeur' de culture. Grand ami du Québec de surcroît, et de la Francité de manière plus générale.

Jeismann, M., *La Patrie de l'ennemi. La notion d'ennemi national et la représentation de la nation en Allemagne et en France de 1792 à 1918.* Traduction de l'allemand par Dominique Lassaigue, Paris, CNRS-Éditions, « De l'Allemagne », 1997.

Miard-Delacroix, H. et Wirsching, A., *Ennemis héréditaires ? Un dialogue franco-allemand.* Paris, Fayard, 2020.

Villers (de), C., *Correspondance 1797-1815 : La médiation faite œuvre.* Paris, Honoré Champion, 2020. Édition établie par Monique Bernard et Nicolas Brucker. 'L'activité d'un intermédiaire culturel entre la France et l'Allemagne dans une période d'effervescence intellectuelle'.

Kott, S., *L'Allemagne du XIX^e siècle.* Paris, Hachette, « Supérieur », 2020, 2^e édition (© 1999).

Vincent, M.-B., *Une nouvelle histoire de l'Allemagne - XIX-XXI^e siècles.* Paris, Perrin, 2020. 'De la fin du Saint-Empire à nos jours, l'histoire de l'Allemagne revisitée'.

Gobet, T., *Allemagne. Les véritables enjeux.* Paris, Éd. Érick Bonnier, 2017.

Meyer, M. et Bouldouyre, A., *Dictionnaire amoureux de l'Allemagne.* Paris, Plon, 2019. Savoureux. Comme dans Sapience.

Willer, T., *Du duel au duo : Images satiriques du couple franco-allemand de 1870 à nos jours.* Strasbourg, Musée de Strasbourg, 2013. Une histoire des échanges culturels franco-allemands à travers l'épigramme en images. Parlant...

- COLLECTIFS -

– *Au Jardin des malentendus. Le commerce franco-allemand des idées.* Nouvelle édition enrichie de 1997 sous la direction de J. Leenhardt et R. Picht, [s.l.], Babel [© 1990]. Certaines des 78 contributions ont quelque peu vieilli. Certes. Mais le portrait d'ensemble reste toutefois de grand intérêt. Dossier à la fois panoramique, éclectique, informatif et réflexif.

– *Allemagne, peuple et culture.* Paris, La Découverte, « Poche », 2005. Ouvrage comparable au précédent. En légèrement plus récent.

– *L'Allemagne. De Luther à Merkel.* Dossier bien documenté d'une centaine de pages, N° 65 de la revue *L'Histoire* (Octobre-Décembre 2014).

– *Heine à Paris. Témoin et critique de la vie culturelle française.* Paris, Éd. de l'Éclat, 2014. Un bel et fort esprit german fasciné par la France. Où il vécut la seconde moitié de son existence. Avant de s'y installer à demeure...

– *Philosophies nationales ? Controverses franco-allemandes,* in *Revue de Métaphysique et de Morale.* 2001 (31), N° 3.

– *L'Allemagne et la France des Lumières - Deutsche und Französische Aufklärung.* Mélanges offerts au P^r Jochen Schlobach. Paris, Honoré Champion, 2004 (© 2004). Une charmante promenade sur des sentiers pas toujours battus.

– *Les échanges savants franco-allemands au XVIII^e siècle. Transferts, circulations et réseaux.* Rennes, Presses universitaires de Rennes (PUR), 2019.

– *Interférences franco-allemandes et Révolution française.* Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux (PUB), 1994.

– *France-Allemagne. 200 ans de guerre et de passion.* Revue *L'Histoire* (Collections N° 100), juillet-sept. 2023.

– *Histoire franco-allemande. T. 5 (en particulier) : Révolution, guerre, interférences (1789-1815).* Lille, Presses universitaires du Septentrion, 2013.

– *La réception de la philosophie allemande en France aux XIX^e et XX^e siècles.* Lille, Presses universitaires du Septentrion, 1994.

- *En deçà du Rhin. L'Allemagne des philosophes français au XIX^e siècle.* Paris, Le Cerf, « Bibliothèque franco-allemande », 2005.
- *La pensée allemande dans l'institution philosophique française (1830-1930).* Dossier des *Cahiers philosophiques de Strasbourg* (n° 54 / 2023).
- *France-Allemagne, la fin ? / Frankreich-Deutschland, das Ende ?* Dossier de la *Revue des deux mondes*. Octobre-Novembre 2005.
- *Que reste-t-il du couple franco-allemand ?* Paris, La Documentation française, 2013. Point inutile ni superflu, rétrospectivement, nonobstant le temps qui court.
- *Les relations franco-allemandes dans une Europe divisée. Mythes et réalités.* Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux (PUB), 2013. Un juste état des lieux, du moins à ce moment.
- *Recherches sur le monde germanique. Regards, approches, objets* (en hommage au réputé et estimé professeur Jean-Marie Valentin). Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2003. Plurivalent / foisonnant / multidisciplinaire.
- *Dictionnaire du monde germanique.* Paris, Éditions Bayard, 2007. Tout simplement captivant.
- De Paris, *via* Montréal, en guise de clin d'œil *in fine* : « Chambre à part » (ou la chimère du couple franco-allemand). Un court texte de Christian Rioux publié dans [Le Devoir](#) du 4 novembre 2022.

*

- Outre le « Bulletin de littérature hégélienne », publié annuellement dans le 4^e volet des *Archives de Philosophie* (et au sujet duquel on maintiendra, à la manière de Diderot concernant la brigade inégale de sa propre *Encyclopédie*, 250 ans plus tôt, depuis quelques années du moins, que « parmi quelques hommes excellents, il y en eut de faibles, de médiocres et de tout à fait mauvais. De là cette bigarrure dans l'ouvrage où l'on trouve une ébauche d'écolier à côté d'un morceau de maître »), on consultera les parutions régulières des *Études Germaniques* (Paris), de *Germanica* (Lille), des *Recherches germaniques* (Strasbourg), des *Cahiers d'Études Germaniques* du CREG (Toulouse et Montpellier) ainsi que de la *Revue Germanique internationale* [chez cette dernière – outre le n° 24 (2016) déjà mentionné – les n^{os} 4, 12, 16 et 20 de la série PUF (antérieure à 2005) en particulier].
- Également, deux (2) périodiques saluant des articles de toute nature autour de problématiques (et/ou regards) propres à notre temps (Histoire, Culture, Politique, Économie, Société...) : *Allemagne d'aujourd'hui* et *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande*. Aparté : Fondé en 2004, on regrettera ferme la disparition, onze ans plus tard, du bimestriel *ParisBerlin*.

– On n'oubliera pas, d'autre part, la sympathique série documentaire produite par *Arte* (10 émissions totalisant plus de 7 heures – © 2013) réalisée par Martin Carazo Mendez, Sabine Klauser, Christel Fomm, Werner Biermann et Dorothea Nölle : « Chers ennemis. Les Français et les Allemands / *Geliebte Feinde. Die Deutschen und die Franzosen* », portant sur les relations franco-allemandes depuis l'Antiquité (...!) jusqu'à nos jours.

– Enfin, le site numérique de *France Culture*. Via le moteur de recherche de la maison on trouvera – par le texte et l'image, mais surtout, bien sûr, par la parole – une mine d'informations de tous ordres concernant l'Allemagne (Hegel compris, ainsi que le philosophique de façon générale). Et notamment dans ses rapports – tous plans confondus – avec la France.

Cela étant – COURT ÉDITO EN FINALE, SI JE PUIS DIRE – il me faut déplorer, depuis quelques années, à cette antenne jusque-là véritable trésor national en pays des Racine et des Rabelais, une certaine dégradation de la qualité de la programmation. Des hôtes pas toujours des mieux outillés intellectuellement, une langue moins précise, voire grevée, au surplus, trop souvent, d'une pose théâtrale, des invités pas toujours inspirants non plus, ou même réellement qualifiés, sans compter une ambiance musicale massivement anglo-saxonne, sont autant d'aspects qui participent de ce débillement. Sinon délitement. Qui lui-même s'insère plus largement dans un « dispositif éditorial » (à l'image du réseau public de manière générale) sacrifiant sans détour – idéologiquement orientée, et n'évitant pas la censure (ou effacement social) et l'anathème à l'occasion, et de ce fait à l'encontre, foncièrement, du *concept* même de *France Culture* – à la rectitude moralisante de notre temps. Elle-même bien engoncée – aliénées heureuses à la bien-pensance (ou, si l'on préfère, en miroir, alliées indéfectibles de la non-pensance) – dans ses vertueuses certitudes de type stalino-sacerdotale. Laquelle rectitude, pour le coup, entraîne au passage son lot de *personæ non gratæ* que l'on n'entend pas, ou plus, ou fort peu au mieux, sur ces ondes, hélas, désormais frelatées. Bref, en un mot : les Finkielkraut et les Jeanneney s'y font de plus en plus rares. Mais consolez-vous, cousins/cousines à la mode Lanoux/Barrault, si tant est que ce soit possible en toute lucidité : de mon côté de l'Atlantique, il me faut bien l'admettre avec humilité, *Radio-Canada* (qui fut elle aussi honorable en d'autre temps) fait pis encore, en sol québécois, en raflant haut-la-main, sur l'anté-horizon de quelques décennies, la palme tout à la fois de la vacuité, de l'impéritie verbale, de la médiocrité à grande échelle, de l'hyper-commercialité, de l'inculture de haute volée, de l'englisement et enfin – tantôt par le verbe délibéré, tantôt par l'abstention ou la rétention d'informations – de l'orientation sans équivoque de l'opinion publique (aussi appelée propagande). Eh oui. Tout cela tout à la fois dans une même entité. Publique. La SRC : une authentique championne toutes catégories.

CODA -. Cette *France Culture* telle que devenant : un dossier pour la sulfureuse dame Rachida Dati ? Ministre de la Culture sous l'autorité de trois Premiers ministres, déjà, en un an à peine. Mais toujours avec le même Président, eût peut-être ici ajouté Michel Delpech - frère des planches de Victor et de Marie-Christine... Quant au Canada et à sa « radio », comment ne pas donner raison, *in fine*, à un certain haut-gradé balconisé prénommé Charles ? Mais nous voilà soudain bien éloignés, n'est-il pas, du contemporain de Goethe et de Napoléon...